

**INFORME DE SEGUIMENT DEL
MÀSTER UNIVERSITARI EN LINGÜÍSTICA TEÒRICA I
APLICADA (2010-2011)**

Febrer del 2012

Departament de Traducció i Ciències del Llenguatge
Universitat Pompeu Fabra

Informe elaborat per Àlex Alsina, coordinador del màster el curs 2010-2011.
Versió pendent d'aprovació per la Comissió del POP del DTCL

Sistema intern de garantia de qualitat 6Q

Nota: la informació s'ha elaborat a partir de les dades que hi ha actualment al Sistema d'Informació de Direcció (SID) i a AVALDO.

El Màster Universitari en Lingüística Teòrica i Aplicada (MLTA) s'ha impartit per primera vegada el curs 2010-2011. Es tracta d'un màster regulat pel RD1393/2007, verificat segons Resolució del Consejo de Universidades del 02/07/2010. Aquest màster és una continuació del Màster en Lingüística i Aplicacions Tecnològiques (regulat pel RD 56/2005), que es va impartir durant quatre cursos, des del curs 2006-2007 fins al curs 2009-2010. Atès que el curs 2009-10 va ser l'últim curs en què es va impartir el Màster en Lingüística i Aplicacions Tecnològiques, en comptes de fer un informe de seguiment d'aquell curs, es va fer un escrit en què es presenten les raons per les quals es va fer el canvi de pla d'estudis i de denominació del màster. Aquest escrit s'adjunta com a annex al present informe.

Les dades que conté aquest informe es refereixen al MLTA pel que fa al curs 2010-11 i al Màster en Lingüística i Aplicacions Tecnològiques pel que fa als cursos anteriors.

Q1. DEMANDA, ACCÉS I MATRÍCULA

Les dades de demanda, accés i matrícula el curs 2010-2011 han estat les següents, tenint en compte que les places ofertes (O) són 30:

Preinscrits (D)	Total:	48
	D/O:	1,6
Acceptats (A)	Total:	24
	A/O:	0,8
Matriculats (M)	Total:	15
	M/O:	0,5

Hi ha hagut, doncs, 15 estudiants de nou accés el curs 2010-11. Sumant-hi els 5 estudiants que cursaven el segon any del màster, hi havia un total de 20 estudiants, cosa que representa dos terços de les places ofertes.

Fixant-nos només en la matrícula de nou accés i en el nombre d'estudiants matriculats en els quatre últims cursos, veiem que no hi ha una variació significativa:

	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11
matrícula de nou accés:	14	13	15	15
estudiants matriculats:	19	18	22	19

La taula comparativa de preinscripcions, admissions i matrícules noves en els quatre últims cursos és significativa:

		07-08	2008-09	2009-10	2010-11
Places ofertades (O)		50	50	50	30
Preinscripcions (D)	Total	28	39	43	50
	D/O	0,6	0,8	0,9	1,7
Acceptacions (A)	Total	19	22	16	30
	A/O	0,4	0,4	0,32	1
Matrícula nou accés (M)	Total	14	13	15	15
	M/O	0,3	0,3	0,3	0,5

Valoració:

L'evolució en termes de preinscripció presenta una clara tendència ascendent. Tanmateix, aquest augment no es tradueix directament en un augment en el nombre d'estudiants admesos i no té un reflex en el nombre d'estudiants matriculats. La ràtio M/O presenta un lleuger augment el curs 2010-2011, però això s'explica perquè, aquest curs, després que el màster hagués estat verificat amb una nova denominació i estructura, el nombre de places ofertes es va ajustar a 30, per fer-lo correspondre a les expectatives reals.

El nombre d'estudiants de nova matrícula (15) és insatisfactori, tenint en compte les places ofertes (30) i els mínims establerts per la Generalitat de Catalunya. Aquest nombre contrasta marcadament amb el nombre de preinscripcions (50). Molts estudiants interessats en el màster acaben renunciant a matricular-s'hi. Des de la universitat i des de la coordinació del màster estem treballant perquè en les edicions futures això no es produeixi, fent un seguiment més personalitzat dels estudiants preinscrits i acceptats.

Pel que fa al perfil dels estudiants matriculats, destaquen les dades següents:

Edat (en percentatge)

menors 25 anys: 15,8 – 25-29 anys: 31,6 – 30-34 anys: 26,3 – majors 34 anys: 26,3

Lloc de naixement (en percentatge)

Catalunya: 31,6 – resta d'Espanya: 21,1 – resta d'Europa: 10,6 – Iberoamèrica: 31,6 – Àsia: 5,6

Universitat de procedència (en percentatge)

UPF: 21,1 – altres cat.: 10,4 – altres esp.: 21,1 – altres europees: 10,6 – Iberoamèrica: 31,6 – Àsia: 5,6

Valoració:

Les franges d'edat més representades entre els estudiants matriculats són les de més de 25 anys. Això vol dir que tenim un perfil d'estudiant madur: el màster interessa com a formació de postgrau sobretot en una etapa força posterior a la graduació (més de la meitat dels estudiants tenen més de 30 anys).

La internacionalització i la capacitat de captació d'estudiants de fora de la pròpia universitat és un dels punts forts del programa. Tant pel lloc de naixement com per la

universitat de procedència, el nombre d'estudiants internacionals s'acosta bastant a la meitat del total. Aquesta tendència a atreure estudiants internacionals encara s'ha incrementat el curs 2011-12, que no és objecte d'estudi en aquest informe.

El percentatge d'estudiants matriculats procedents de la pròpia universitat és una mica baix (21,1 %). Aspirem a augmentar aquesta xifra quan la primera promoció d'estudiants que cursen el grau de Llengües Aplicades es graduïn (a la fi del curs 2012-13) i vulguin completar la seva formació amb estudis de màster: això ocorrerà el curs 2013-14. Per fer més atractiu aquest màster, s'ha previst una oferta de beques per a estudiants de màster que cursin l'orientació de recerca; aquestes beques seran ofertes pel Departament de Traducció i Ciències del Llenguatge i per alguns dels seus grups de recerca a partir del curs 2012-2013, i poden resultar d'interès per a molts candidats potencials.

Q2. RENDIMENT

Durant els últims quatre anys l'evolució en termes de rendiment, graduació i abandonament és la que mostren les dades següents referides als quatre últims anys. A l'última fila de cada taula s'indica la taxa corresponent al conjunt de màsters de la UPF amb fins comparatius.

TAXA DE RENDIMENT

Cohort d'accés	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11
Crèdits matriculats	1.021	923	1.173	882
Crèdits superats	811	824	1.013	642
Taxa de rendiment (Crèdits superats / crèdits matriculats)	79,43	89,27	86,36	72,79
Tada de rendiment UPF	86,9	90,8	91,4	90,5

GRADUACIÓ I TAXA DE GRADUACIÓ

Cohort d'accés	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11
Matriculats	14	14	15	14
Graduats en t	9	11	10	5
% Graduats en t	64,3	78,6	66,6	35,7
Graduats en t+1	1	2	2	
Taxa de graduació (%) (graduats en t i t+1 / matriculats)	71,4	92,9	80,0	no disponible
Taxa de graduació UPF	83,4	77,3	84,4	80,5

ABANDONAMENT

Cohort d'accés	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11
Matriculats	14	14	15	14
Abandonaments	2	1	3	3
Total abandonament (%) (abandonaments / matriculats)	14,3	7,1	20,0	21,4
Abandonament UPF	16,4	10,6	11,9	11,6

Valoració

Si bé les dades de rendiment, graduació i abandonament del màster MLTA no són gaire diferents de les dades referides al conjunt de màsters de la UPF en els tres cursos anteriors al curs 2010-11, en aquest curs 2010-11 s'observa una disminució del rendiment i de la graduació que podria ser preocupant. De tota manera, és difícil saber si cal considerar significativa aquesta variació en els percentatges, perquè, tractant-se de freqüències absolutes bastant petites, una fluctuació purament accidental que afecta uns quants individus pot tenir una traducció en percentatges bastant gran. Per tant, caldrà

veure en el curs posterior (2011-12) si aquesta tendència es manté o s'inverteix per poder dir si hi ha hagut una disminució important en el rendiment i la graduació i un consegüent augment de l'abandonament.

Q3. SATISFACCIÓ

El grau de satisfacció entre els estudiants del Màster Universitaris en Lingüística Teòrica i Aplicada és molt alt i no s'ha detectat cap situació d'insatisfacció manifesta. A continuació presentem els resultats de les dades d'AVALDO d'una manera agregada, extrets del document *Mitjanes de Grau i Màster per al curs 2010-2011*:

L'assignatura en el seu conjunt	El/la professor/-a ha complert adequadament les seves obligacions docents	Estic satisfet/-a amb la seva docència
9,2	9,5	9,5

Segons la informació obtinguda de l'aplicatiu AVALDO, les puntuacions assignades a la satisfacció de l'assignatura en el seu conjunt oscil·len entre 10 i 6,8 i les puntuacions assignades a la satisfacció amb la docència del professor oscil·len entre 10 i 7. Això ens permet afirmar que no hi ha cap situació d'insatisfacció greu que demani una actuació per part de la coordinació del màster.

Q4. PRÀCTIQUES EXTERNES, MOBILITAT I INSERCIÓ LABORAL

Convenis de Pràcticum

L'orientació professionalitzadora del màster té com a assignatura obligatòria un Pràcticum de 19 crèdits. De tota manera, el màster en Lingüística Teòrica i Aplicada és un màster molt decantat cap a les orientacions de recerca i acadèmica i, per tant, històricament hi ha hagut molt pocs estudiants que haguessin de fer pràctiques externes. I, concretament, el curs 2010-11, no n'hi va haver cap.

En els cursos anteriors al 2010-11 s'ha fet un total de cinc convenis de pràctiques per a estudiants del MLTA:

Curs	Nº d'estudiants	Empresa
2008-09	4	Fundació Barcelona Media, Yahoo! Research Barcelona, Translendum S.L., Artificial Solutions
2009-10	1	Fundació Barcelona Media

Consideració per a una possible modificació de l'oferta docent del màster: L'orientació professionalitzadora, en la qual es fa un pràcticum, normalment va lligada a les especialitzacions de lèxic i d'adquisició i aprenentatge de llengües. A la vista de la poca demanda que té l'orientació professionalitzadora en l'especialització de lingüística formal, potser caldrà pensar en la possibilitat d'oferir l'orientació professionalitzadora només en les especialitzacions de lèxic i d'adquisició i aprenentatge de llengües i, per tant, deixar d'oferir-la en l'especialització de lingüística formal.

Mobilitat

El màster va participar en el programa de mobilitat del Ministerio de Educación ("Orden EDU/959/2010 de 14 de abril, por la que se convocan subvenciones para favorecer la movilidad de profesores visitantes y de estudiantes en enseñanzas universitarias oficiales de máster para el curso académico 2010-2011, incluidos los desarrollados conjuntamente por universidades francesas y españolas").

Els professors invitats van ser:

Prof. Pius ten Hacken
Swansea University

(Va participar amb 10 hores lectives en l'assignatura "Lexicografia".)

Prof. Graciela Vázquez Costabeber
Freie Universität Berlin

(Va participar amb 10 hores lectives en l'assignatura "Processos d'aprenentatge de llengües".)

Inserció laboral

Aquest curs no hi ha hagut valoració d'aquest ítem.

Q5. INNOVACIÓ I MILLORA DOCENT

A fi de millorar l'atractiu del màster en Lingüística Teòrica i Aplicada i d'augmentar-ne la internacionalització, a principis del curs 2010-11 a la Comissió del POP es va decidir que en futures edicions del màster s'oferiria un nombre prou grans d'assignatures impartides en anglès perquè fos possible cursar el màster íntegrament a base d'assignatures impartides en anglès. Així doncs, la difusió del màster per al curs 2011-12, ja es va fer indicant aquesta possibilitat, i creiem que ha donat bons resultats a l'hora de captar estudiants, que, de moment, s'ha plasmat més en un canvi qualitatiu que no pas en un augment quantitatiu. De tota manera, aquesta qüestió ja es valorarà a l'informe de seguiment del curs 2011-12.

Es va detectar la necessitat de canviar de trimestre les assignatures Sintaxi i Semàntica i pragmàtica, col·locades en els trimestres 2 i 1 respectivament a la memòria de verificació. Es considera que seria molt més profitós d'invertir-les de trimestre, de manera que Sintaxi es fes al trimestre 1 i Semàntica i pragmàtica al trimestre 2: la raó principal és que els continguts de l'assignatura Sintaxi es pressuposen en altres assignatures, com l'assignatura Qüestions actual de lingüística formal i, fins i tot, Semàntica i pragmàtica. Per tant, aquest és un canvi que caldrà tenir present per a una futura modificació del pla d'estudis.

També es va constatar un desajust entre els continguts i el títol de l'assignatura Adquisició i Instrucció de Llengües. Tant les necessitats formatives com l'especialització dels docents que fan aquesta assignatura recomanen treure la paraula "adquisició" del títol de l'assignatura per reflectir més acuradament els continguts de l'assignatura. Un títol més satisfactori seria Instrucció de Llengües.

També es va acordar que per al curs 2011-12, es modificarien els horaris de manera que cada assignatura s'impartís en una sola franja horària de tres hores per setmana, en comptes de repartir la docència en dues franges, com s'havia fet fins al curs 2010-11. La raó d'aquest canvi és que resulta molt més pràctic per a l'estudiant perquè permet concentrar les hores de docència presencial i, consegüentment, reduir els desplaçaments i el nombre d'hores entre classes. A més, no tenia gaire sentit fer dues sessions setmanals per cada assignatura, atès que les assignatures no es desdoblen a l'hora de fer grups de seminari (pel nombre d'estudiants). La concentració de la presencialitat en una única sessió setmanal permet una articulació més dinàmica dels diferents tipus d'activitat formativa (expositives, pràctiques, etc.).

Les principals innovacions en relació amb la docència han estat les següents:

1. *Fulls de la tutoria inicial.* En aquests fulls l'estudiant consigna les assignatures que matricularà, després d'haver fet la tutoria inicial amb un dels tutors acadèmics o amb el coordinador. El curs 2010-2011 els fulls es van refer completament, ajustant-los al nou pla d'estudis del màster verificat per l'ANECA. Es van agrupar en un únic model que serveix per a les tres orientacions en què s'ofereix el màster (de recerca, acadèmica i professionalitzadora) i per a les tres especialitzacions del màster. També es va mirar de clarificar-hi la informació per facilitar que l'estudiant entengués des del primer moment les seves obligacions en termes de crèdits segons l'orientació i l'especialització que havia triat.

2. *Horaris*. Es van incorporar tots els horaris de les assignatures en un aplicatiu (FET) de consulta immediata des de la web de la universitat.

3. *Plans docents*. Es van homogeneïtzar els formats dels plans docents. Es va vetllar perquè estiguessin a la web acadèmica del màster a disposició de tots els estudiants amb independència de les assignatures matriculades.

Valoració

Aquestes millores de detall han contribuït a la valoració positiva que els estudiants fan de la docència del màster. En especial valoren la competència acadèmica del professorat i l'atenció personalitzada que reben a les assignatures.

Q6. PERSONES, GESTIÓ I SERVEIS

Informació als estudiants. Els estudiants del màster van disposar d'una informació molt completa a la pàgina web de la universitat (<http://www.upf.edu/postgrau/>) i a la pàgina web del departament (<http://www.upf.edu/dtcl/formacio/postgrau/MLTA.html>). També hi havia per primera vegada informació disponible en fulletons impresos. El mes de juliol els estudiants preinscrits i admesos van rebre una notificació de correu electrònic en què se'ls informava del calendari de les tutories inicials, se'ls adreçava a la informació disponible a les pàgines web (un resum de la qual s'incloïa en el mateix missatge) i se'ls proporcionava les adreces electròniques del coordinador i les tutores acadèmiques perquè hi adrecessin les seves preguntes un cop haguessin estudiat la informació facilitada. L'última setmana de setembre o la primera d'octubre hi va haver una reunió de benvinguda dels coordinadors dels dos màsters del departament (MET i MLTA) amb els estudiants. Al desembre, els estudiants van rebre un recordatori del calendari i les condicions en què havien de redactar els seus treballs de fi de màster (TFM).

A la web acadèmica del màster els estudiants disposen permanentment d'informació actualitzada sobre pla d'estudis i assignatures ofertes, amb el seu PDA; horari; normativa i orientacions per als treballs de fi de màster (TFM), tant els acadèmics i de recerca com els professionalitzadors; i orientacions per al Pràcticum.

Valoració

Molt positiva. Tanmateix, està previst introduir millores en la web acadèmica del màster que depèn del Departament, perquè els estudiants puguin visualitzar encara millor els perfils formatius que constitueixen l'oferta del màster.

Docents. La Comissió del POP i la Comissió de Docència del DTCL ha procurat que, en la mesura del possible, tots els professors doctors (permanents i lectors) de l'àmbit de les llengües i la lingüística del Departament tinguessin docència en el MLTA. El Departament té alguns doctors amb contractes d'investigadors (per exemple, dels programes Ramon y Cajal y Juan de la Cierva) i els hem incorporat a la docència del màster. També hi participen els investigadors ICREA.

Valoració

L'alt nombre de docents potencials en relació amb el nombre d'assignatures del màster planteja la qüestió si és preferible assignar cada assignatura a dos professors diferents, de manera que comparteixin la docència de l'assignatura, o assignar cada assignatura a un sol professor i establir mecanismes de rotació, de manera que cada professor faci una assignatura del màster en cada període de dos anys. Aquesta és una qüestió que haurà de resoldre la Comissió del POP properament.

Tutoria acadèmica. El màster disposa de la figura de tutor acadèmic, encarregat d'orientar els estudiants a l'inici (tutories inicials) i tot al llarg del curs acadèmic, especialment pel que fa a la tria d'orientació, especialització i assignatures i a l'elecció del seu treball de fi de màster. El curs 2010-2011 ho van ser la professora Carme

Colominas. No cal dir que el paper del tutor acadèmic és molt important per al bon funcionament del màster i per a la satisfacció dels estudiants, sobretot en un programa que acull un 50% d'estudiants procedents de sistemes educatius diferents. En aquest sentit, subratllem la necessitat de reconèixer la seva dedicació dins el PDD.

Valoració

Molt positiva. Els estudiants del màster tenen un suport informatiu i personal constant.

Secretaria acadèmica UPF i secretaria DTCL. Les coordinacions dels màsters solien rebre moltes preguntes dels estudiants relatives a qüestions organitzatives i moltes vegades no estaven preparades per respondre-les. Des del febrer del 2011 els estudiants de màster i doctorat tenen en el seu Campus Global una Secretaria acadèmica amb informació relativa a calendaris, tràmits, sol·licitud de certificats, consulta d'expedient, links a beques i normatives, guia de la universitat, etc. Cal destacar que tota la informació està disponible en català, castellà i anglès. D'altra banda, la secretaria del departament compta amb una persona dedicada a la gestió dels aspectes més acadèmics del màster (matrícula, actes d'assignatures, sessions i tribunals de treballs de fi de màster) i una altra dedicada a aspectes complementaris (gestió dels convenis de pràctiques i de les visites de mobilitat).

Valoració

Molt positiva. La comunicació entre l'oficina de Postgrau, la secretaria del departament i la coordinació del màster va ser constant i eficient.

Monitorització del desplegament del títol. El curs 2010-2011 el màster va estrenar el nou pla d'estudis de 60 crèdits verificat per l'ANECA. En aquest sentit, ha estat molt important fer-ne el seguiment detallat per comprovar que no es produïen disfuncions en cap dels aspectes rellevants: informació i tutoria dels estudiants, assegurement del rendiment acadèmic, pràctiques externes i mobilitat, gestió acadèmica i administrativa, etc. Per fer-ho amb seguretat ha resultat molt útil el Sistema Intern de Garantia de Qualitat 6Q, que detalla tots aquests aspectes i en permet la monitorització al llarg del curs acadèmic.

Valoració

Molt positiva. Caldrà seguir aplicant el sistema de garantia de qualitat.

ANNEX

Programació del “Màster Universitari en Lingüística Teòrica i Aplicada” per al curs 2010-2011

(en substitució del “Màster en Lingüística i Aplicacions Tecnològiques”)

18 de maig de 2009

Introducció

L'objectiu d'aquest document és justificar, mitjançant una breu memòria de programació, la modificació de la denominació i el pla d'estudis del “Màster en Lingüística i Aplicacions Tecnològiques”, ofert dins del Programa Oficial de Postgrau en Comunicació Lingüística i Mediació Multilingüe (CLMM) des del curs 2006-2007, de cara a la seva aprovació per part de la Comissió de Postgrau i Doctorat i el Consell de Govern de la UPF. Posteriorment, si escau, es presentarà a la consideració d'aquests òrgans la memòria de verificació, amb tota la informació requerida i un pla d'estudis detallat.

El “Màster en Lingüística i Aplicacions Tecnològiques” és un màster del Programa Oficial de Postgrau en Comunicació Lingüística i Mediació Multilingüe (CLMM) que té com a objectiu formar l'estudiant en lingüística general i capacitar-lo per fer recerca doctoral en una de les set línies del doctorat en CLMM. Si bé l'objectiu principal d'aquest programa de màster és la formació en recerca, s'ofereix en les modalitats acadèmica i professionalitzadora, a més de la modalitat de recerca.

Les línies de doctorat per a les quals prepara el Màster en Lingüística són:

- Anàlisi del discurs
- Adquisició del llenguatge
- Aprenentatge de llengües
- Lexicologia i lexicografia
- Terminologia
- Lingüística formal i descriptiva i variació
- Lingüística computacional i enginyeria del llenguatge

Aquestes línies de recerca es corresponen a la realitat del mapa de recerca del Departament de Traducció i Ciències del Llenguatge (DTCL) i l'Institut Universitari de Lingüística Aplicada (IULA) i encaixen en l'activitat de recerca dels set grups de recerca consolidats ubicats al Departament i l'Institut (ALLEN CAM, GED, [GR@EL](#), INFOLEX, IULATERM, UR-LING i UVAL).

La Comissió del Programa Oficial de Postgrau CLMM, formada per representants elegits pel Consell del DTCL, els coordinadors dels màsters, els directors/ores del DTCL i IULA i el degà de la Facultat de Traducció i Interpretació, va acordar el 27 de novembre de 2008 la redenominació del màster en “**Màster en lingüística teòrica i aplicada**” (a partir d'ara, **MLTA**) i unes línies generals per a la modificació del pla d'estudis de cara al curs 2010-11, per adaptar-lo a la situació legal del RD 1993/2007 i millorar-lo en funció de l'experiència obtinguda des del curs 2006-2007. El Consell del Departament de Traducció i Ciències del Llenguatge, reunit el 3 de desembre de 2008,

va ratificar per assentiment unànimе els acords de la Comissió del Programa Oficial de Postgrau.

Posteriorment, es va encarregar a la Subcomissió dels màsters del programa oficial de postgrau, que té delegada la funció d'elaborar els plans d'estudis, la confecció d'una proposta concreta. La Subcomissió dels màsters està formada per Àlex Alsina, coordinador de MLTA, Marcel Ortín, coordinador del Màster en Estudis de Traducció, Victòria Alsina, Janet DeCesaris, Louise McNally i Joelle Rey. La Comissió del POP, d'acord amb els coordinadors dels dos màsters esmentats, va proposar l'ampliació d'aquesta Subcomissió amb dues persones més, Aurora Bel i M. Teresa Cabré, amb l'objectiu únic de contribuir a l'elaboració d'aquestes propostes de plans d'estudis.

La proposta elaborada per aquesta Subcomissió ampliada fou, finalment, debatuda i aprovada per la Comissió del Programa Oficial de Postgrau el 18 de maig de 2009.

A continuació s'exposen les característiques generals del màster, la motivació per al canvi de pla d'estudis, les línies generals del nou pla d'estudis i la proposta de nou pla d'estudis.

Característiques generals del títol

- **Denominació del títol: Màster en Lingüística Teòrica i Aplicada.** La comissió del POP "CLMM" va considerar que aquest nom reflectia molt millor l'orientació del màster i les competències que s'hi adquireixen que no pas l'anterior de "Màster en Lingüística i Aplicacions Tecnològiques" i va aprovar aquest canvi de denominació.
- **Caràcter i orientació del títol:** Es tracta d'un programa bàsicament acadèmic i de recerca, que alimenta les set línies de doctorat esmentades més amunt. Tanmateix, el màster també té un vessant professionalitzador associat sobretot a les orientacions lexicogràfica, terminològica i d'ensenyament de llengües. S'oferirà una modalitat a temps parcial, en la qual caldrà cursar un mínim de 30 crèdits el primer any.
- **Nombre de crèdits:** El màster té un únic recorregut formatiu de 60 crèdits.
- **Centres participants i centre coordinador:** És un màster del POP en CLMM sense participació d'altres centres o unitats que no siguin els que integren aquest POP, és a dir, el Departament de Traducció i Ciències del Llenguatge, la Facultat de Traducció i Interpretació i l'Institut Universitari de Lingüística Aplicada.
- **Nombre de places:** 40 places.
- **Persona responsable de la proposta:** Àlex Alsina, coordinador; Enric Vallduví, director del programa oficial de postgrau.
- **Justificació acadèmica:** La justificació acadèmica del màster no ha variat des de la proposta que es va fer per a l'aprovació del Màster en Lingüística i Aplicacions Tecnològiques l'any 2006.
- **Justificació econòmica i infraestructures i personal acadèmic:** aquestes condicions no han variat respecte a la sol·licitud de l'any 2006, excepte pel que fa a la millora de l'aulari com a conseqüència del trasllat de les unitats que participen en el màster de l'edifici de Rambla al Campus de la Comunicació. El personal

acadèmic ha sofert alguna lleugera variació (dues incorporacions ICREA, dues jubilacions, etc.), però substantivament és el mateix que el curs 2006-2007.

Motivació per a la modificació

El Màster en Lingüística, en funcionament des del curs 2006-07, va ser elaborat i aprovat en un entorn acadèmic i normatiu força diferent de l'actual. La necessitat d'adaptar-se a l'entorn actual és el que justifica la necessitat de canviar el pla d'estudis, a més a més de la denominació del màster. D'una manera més concreta, les raons que han motivat els canvis que proposem són les següents:

- **Del 3+2 al 4+1:** El pla d'estudis vigent actualment va ser elaborat en un context en què hom creia que la convergència europea portaria a fer graus de tres anys i màsters de dos—el model anomenat 3+2—. Per aquest motiu es va operar amb la idea que gran part dels continguts dels dos darrers anys de les llicenciatures desapareixeria del grau i s'hauria de programar en els màsters, si és que es volia conservar. La necessitat de programar un màster de 2 anys, és a dir, de 120 crèdits, lligada a una lògica restricció pressupostària, va fer que el pla d'estudis del Màster en Lingüística estigués fortament condicionat per les assignatures dels segons cicles de les llicenciatures en què participava el Departament de Traducció i Ciències del Llenguatge, especialment, el segon cicle de Lingüística. Actualment, però, ja sabem que el model de títols universitaris que s'implantarà no és el 3+2 sinó el que té graus de 4 anys i màsters d'un any—l'anomenat model 4+1—. Per tant, cal repensar els màsters dins d'aquest model i sense les restriccions d'haver d'aprofitar assignatures de llicenciatura com a assignatures de màster.
- **Coherència amb els nous graus:** Si partim de la idea que la formació de grau i de postgrau han de formar un conjunt coherent, de manera que el postgrau ofereixi formació avançada en relació al grau, se segueix que, si canvia un dels dos elements del conjunt, calgui canviar l'altre. En el moment de planificar els màsters vigents actualment, la formació de grau consistia en una llicenciatura de Traducció i Interpretació i una llicenciatura de segon cicle de Lingüística. Ara ja s'ha començat a impartir el grau en Traducció i Interpretació i s'ha aprovat el grau de Llengües Aplicades, que es començarà a impartir el curs 2009-10 i, a mesura que avanci la implantació d'aquests graus s'extingiran les dues llicenciatures esmentades. Tenint en compte que hi ha diferències substancials entre les llicenciatures i els graus que les substitueixen, cal canviar l'oferta de postgrau per fer-la coherent amb la formació de grau.
- **Adaptació a la normativa actual:** els canvis en la normativa sobre postgraus també exigeix un canvi en els plans d'estudis per adaptar-los a la normativa actual. La normativa vigent en el moment d'elaborar els plans d'estudis existents permetien que un mateix màster tingués recorreguts de diferent nombre de crèdits, per exemple, un recorregut de 60 crèdits i un altre de 120. La normativa actual exigeix que un màster tingui un sol recorregut pel que fa al nombre de crèdits, que pot ser de 60, de 90 o de 120. Així mateix, cal introduir un treball de fi de màster en la modalitat professionalitzadora, requisit que no exigia la normativa anterior al RD 1996/2007.

- **Reforçament de la formació comuna i d'especialitat:** per raó que els màsters actuals es van programar amb una forta dependència de les llicenciatures que hi havia, no hi havia un conjunt d'assignatures que configuressin la formació comuna del màster i ni un nombre suficient d'assignatures per assegurar una bona formació en cada especialització, segons el diagnòstic que en va fer la Comissió del POP en CLMM. Per tant, cal canviar el pla d'estudis del Màster en Lingüística de manera que ofereixi un component formatiu comú més gran que eviti la dispersió i cohesioni les cohorts. Alhora, cal garantir que l'oferta docent en els diversos àmbits d'especialització sigui suficient per donar una formació especialitzada acceptable. Tanmateix, es va creure convenient d'abandonar el concepte de "especialitat" com a entitat reïficada en un pla d'estudis diferenciat i menció al títol, a favor d'un concepte més flexible de "itinerari d'especialització" format per blocs d'assignatures optatives.
- **Integració del període docent del màster i del doctorat:** una manera de reforçar la formació especialitzada, sense que això vagi en detriment de la formació comuna del màster, és considerar que l'any de màster de recerca i el primer any de doctorat formen una seqüència de dos anys en els quals els estudiants de recerca cursen assignatures. Si els estudiants de primer any de doctorat cursen 10 crèdits de formació especialitzada, es garanteix que els estudiants de recerca tinguin una formació suficient en la seva especialitat i no es redueix el component de formació bàsica que es considera que ha de tenir tot estudiant que cursi el Màster de Lingüística.

Línies generals del nou pla d'estudis

- Màster de 60 crèdits ofert en modalitat de recerca, acadèmica i professionalitzadora.
- Definició d'un conjunt d'assignatures que constitueixen la formació obligatòria del màster, formada per dos mòduls: el mòdul de modalitat i el mòdul de formació comuna.
- Definició d'un conjunt d'assignatures que constitueixen la formació dins de cada àmbit d'especialització.
- Definició d'un conjunt d'assignatures, d'altres màsters, que constitueixen formació addicional a l'abast dels estudiants que no arribin a 60 crèdits amb la formació obligatòria i d'especialitat.
- Configuració de dos grans perfils—teoricodescriptiu i aplicat—que vénen determinats per la tria d'assignatures.
- Integració del primer any de doctorat en la formació dels estudiants de recerca. Cada àmbit d'especialització tindrà dues assignatures anuals que s'impartiran amb una periodicitat biennal, de manera que els estudiants de recerca que facin el màster i el doctorat en CLMM cursaran 4 assignatures del seu àmbit d'especialització, dues l'any que facin el màster i dues l'any que facin el doctorat.

La proposta d'integració del màster amb el primer any de doctorat es pot esquematitzar de la següent manera:

Màster (1r any de postgrau per als estudiants de recerca):

- Mòduls de modalitat (recerca, professionalitzadora, acadèmica): 30 crèdits
- Mòdul de formació comuna: 20 crèdits [*10 crèdits en casos excepcionals]
- Mòdul d'especialització: 10 crèdits

- Mòdul optatiu (assignatures d'altres plans): resta de crèdits, si escau 1r any de doctorat (2n any de postgrau per als estudiants de recerca):
- Seminaris d'especialització (10 cr)

Modalitats. Les tres modalitats en què s'ofereix el màster (recerca, professionalitzadora i acadèmica) es distingeixen en els mòduls de modalitat. Els 30 crèdits que componen aquests mòduls se satisfan de la manera següent, tenint present que totes les assignatures són de 5 crèdits. En la modalitat de recerca cal fer un Treball de Fi de Màster de 20 crèdits i dues assignatures metodològiques (de 5 crèdits cadascuna). En la modalitat professionalitzadora, l'estudiant fa un pràcticum de 19 crèdits, un Treball de Fi de Màster de 6 crèdits (bàsicament, una elaboració a partir de la memòria de les pràctiques) i una assignatura metodològica. En la modalitat acadèmica, l'estudiant fa un Treball de Fi de Màster de 10 crèdits, dues assignatures metodològiques i dues assignatures triades entre totes les ofertes al pla d'estudis.

Tipologia d'assignatures. Hi ha tres tipus d'assignatures: metodològiques, de formació comuna i d'especialització. Per defecte, l'estudiant de recerca fa 2 assignatures metodològiques, 4 de formació comuna, i 2 del bloc d'especialització que triï. Quan un estudiant arriba al màster amb una certa formació prèvia en lingüística, pot substituir 2 assignatures de formació comuna per 2 assignatures d'un segon bloc d'especialització o de l'oferta d'assignatures del mòdul optatiu.

Assignatures d'especialització: Hi ha 3 blocs d'especialització, que són els àmbits temàtics de (1) adquisició i aprenentatge, (2) lèxic i (3) lingüística formal. Els estudiants trien un bloc d'especialització i han de cursar les dues assignatures ofertades en aquell bloc en aquell any acadèmic (any senar, per exemple). Els estudiants que s'inscriuen al doctorat fan dues assignatures més al primer any de doctorat, que coincideixen amb les assignatures d'especialització del màster ofertades l'any parell. En altres paraules, cada bloc d'especialització té quatre assignatures de les quals dues es programen en anys parells i les altres dues en anys senars.

Oferta d'assignatures: El màster programarà anualment 13 assignatures: 3 assignatures metodològiques, 4 assignatures de formació comuna i 6 assignatures d'especialització— 2 de cada bloc d'especialització. A més, cal programar el TFM i el pràcticum. L'oferta del màster es completa amb una dotzena d'assignatures que programen altres màsters actuals o previstos al si del POP "CLMM":

- Màster en estudis de traducció: és l'altre màster "nuclear" del programa oficial de postgrau (MET)
- Formació de professorat d'espanyol com a llengua estrangera: màster interuniversitari; ofertat des de 2006 (FProfELE).
- Ciència cognitiva i llenguatge: màster interuniversitari; ofertat des de 2006 (CCogiLleng).
- Discurs, societat i comunicació: màster interuniversitari; programació aprovada pel Consell de departament per a 2010-11; proposta pendent de presentar a Comissió de Postgrau i Doctorat i Consell de Govern de la UPF (DiscComSoc).
- Lingüística computacional: màster interuniversitari; programació aprovada pel Consell de departament per a 2011-12; proposta pendent de presentar a Comissió de Postgrau i Doctorat i Consell de Govern (LingComp).